

une question que si plus de la moitié d'entre elles sont présentes.

Article 14.

1. Tout différend entre Parties Contractantes en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente Convention est, autant que possible, réglé par voie de négociations directes entre lesdites Parties.

2. Tout différend qui n'est pas réglé par voie de négociations directes est porté, par les parties en cause, devant les Parties Contractantes, réunies dans les conditions prévues à l'Article 13, qui examinent le différend et font des recommandations en vue de son règlement.

3. Les parties au différend peuvent convenir d'avance d'accepter les recommandations des Parties Contractantes.

Article 15.

1. Tout État membre du Conseil et tout État membre de l'Organisation des Nations Unies ou de ses institutions spécialisées peut devenir Partie Contractante à la présente Convention :

(a) en la signant, sans réserve de ratification;

(b) en déposant un instrument de ratification après l'avoir signée sous réserve de ratification; ou

(c) en y adhérant.

2. La présente Convention est ouverte jusqu'au 31 mars 1962, au siège du Conseil, à Bruxelles, à la signature des États visés au paragraphe 1 du présent Article. Après

more than half of them are present.

Article 14.

1. Any dispute between Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.

2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be referred by the Contracting Parties in dispute to the Contracting Parties, meeting in conformity with Article 13 of the present Convention, which shall thereupon consider the dispute and make recommendations for its settlement.

3. The Contracting Parties in dispute may agree in advance to accept the recommendations of the Contracting Parties as binding.

Article 15.

1. Any State Member of the Council and any State Member of the United Nations or its specialised agencies may become a Contracting Party to the present Convention:

(a) by signing it without reservation of ratification;

(b) by depositing an instrument of ratification after signing it subject to ratification; or

(c) by acceding to it.

2. The present Convention shall be open until 31st March, 1962, for signature at the Headquarters of the Council in Brussels, by the States referred to in para-

af dem er til stede.

Artikel 14.

1. Enhver tvist mellem kontraherende parter angående denne Konventions fortolkning eller anvendelse skal så vidt muligt afgøres ved forhandling mellem parterne.

2. Enhver tvist, som ikke bilægges ved forhandling, skal af de stridende kontraherende parter henvises til et af de kontraherende parter i overensstemmelse med artikel 13 i denne Konvention afholdt møde, som derpå skal behandle tvisten og afgive indstilling om dens bilæggelse.

3. De stridende kontraherende parter kan på forhånd vedtage at underkaste sig de kontraherende parters indstilling som bindende.

Artikel 15.

1. Enhver stat, der er medlem af Rådet, og enhver stat, der er medlem af De Forenede Nationer eller af FN's særorganisationer, kan blive kontraherende part i denne Konvention:

a) ved at undertegne den uden ratifikationsforbehold;

b) ved at deponere et ratifikationsdokument efter at have undertegnet den med ratifikationsforbehold; eller

c) ved at tiltræde den.

2. Denne Konvention skal være åben for underskrift indtil den 31. marts 1962 ved Rådets hovedsæde i Bryssel af de i stk. 1 i denne artikel omhandlede stater. Den